

清潔打臘
健良清潔公司
電話：
876·3854
傳呼機：
645·7001

新機器
即洗即用
不退色
或不縮水
或變樣
保滿意
假日照常服務
收費廉

晚電
二五三〇九八二
二五一六八四

標記洗地毡
專潔洗各種
地毡・洗窗門
洗梳化・
洗石米牆・
價格特平・
晚六時後・
電話：
二五三・五六七二

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

傳達時旅運中心 
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
 536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
 電話: (604) 685-5263

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
 4510 VICTORIA DR. VAN.
 域多利街夾京士威
 TEL: 879-6331
Autoplan

- ★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉換
 燕梳設有流動汽車服務隊，電召即到。
 專人到府上或指定地方辦理，
 快捷妥當。
- ★代理各大保險公司，房屋物業保險
 價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車
- ★營業時間特長，每天由早上九時至
 晚上九時。
 星期六由早上九時至下午五時。
- ★請注意閣下所買之汽車保險是否與用途相合
 否則有意外之時。ICBC 將不會賠償。



新新
珠寶金行

溫哥華橫街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

常備明爐燒烤
 七天營業
 九時至六時
 平價
 K
 市場
 餐快臘燒設特
 專營
 燒臘肉食
 鮮雞靚鴨
 馳名臘味
 新鮮蔬菜
 承接金豬
 燒臘快餐
 各式滷味
 油糖酒米

夫人閣下

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等

* 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

十、一年新屋上下完成。只售十三萬餘（極地）

九、兩地一畝 271/18187 ST. 詳情面議

六、2670 KITCHENER ST. 十八萬四快開工

五、6277 GLAUSTONE 十八萬五（已售出）

四、2795 E. 15 AVE. 十八萬五

三、6564 VICTORIA DR 十七萬五（週末開放）

二、5165 KILLARNEY 十五萬九快開工（售出）

一、2493 E. 22 AVE. 十六萬九千元（快完成）

下列八間新屋，請電聯絡詢問：

一、2493 E. 22 AVE. 十六萬九千元（快完成）

二、2075 E. 43 AVE. 十八萬五（已售出）

Autoplan

房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理



Sandy C. Chan

住宅公司
傳呼機: 298-8802
百信實業公司
297-017



▲位28新街市士多及三組兩睡房招文。37x121 四伙獨立棟。售十四萬八千。



▲位東區旺街兩層新型磚樓。樓下小食店。美客院。土庫貨倉。只廿廿萬。



▲位17新近刀路巨型豪華大屋。樓面二千。三睡四廁。樓下兩車房。近小學。49,5x122



▲近唐人街兩層 TOWNHOUSE。樓上三睡房。西人業主。保養不俗。



▲近現樓位區士多生意實業連售前舖後店。土庫一廳三房。另有小座一間。售十三萬九。



▲列治文山大十年新磚樓。兩大舖六千六尺。淨收五萬一。售\$490,900

CRAM ASNANI

祁偉立

傳呼: 434.1431
(667.3973)
(留電話及姓名)
住家: 433.6452

▲ 13年豪華大屋共四睡房土庫完成。莊園式位於高貴CHAMPLAIN 199, 00二睡房。近購物中心及學校。投資黃金、價一萬。

▲ 相宜地 33x122' 近1街及 CLARK街 134 CORAVELEY 月收\$575每月住家理想投資。志在脫手不計成本八萬餘。

▲ 本那比22年新三睡房十四尺有兩房獨立土庫。非常整潔 60X114 地位於商場對面。開價 \$118,000。



鄧啓東

THE BLOCK BROS.
 REALTY LIMITED
 3107 KINGSWAY
 公司
 435-1471



林國榮

ALBERT TANG
 [Res] 879-9605

忠誠服務 免費估價

G.Y. LING
 [Res] 433-5032

請參加我們的換屋計劃和預早批貸款計劃。詳情請來電查詢。

25 街近夾橋三睡房靚屋。土庫有房廚廁齊。開價九萬餘。
 53 街近西區五睡房三廁。向南。水暖氣。價十四萬餘。
 木拿比區九年新屋。
 土庫另有二房單位。只售 23 萬。
 15 街近菲沙仔屋。年入息約萬五。
 開價十二萬二千九。
 生意良機。近烈街城多利。三文廠出讓。開價五萬。請速來。
 木拿里區近夾葛達工業地連屋。地 164x21 呎。只售十一萬。
 木拿里區一屋地 119x216 呎。開價四萬五。請速來。
 五里區近夾葛達。七睡房靚屋。售八萬餘。

鐘非立 PHILIP CHUNG
 住宅: 374-9067 公司: 434-1431

▲地大 33x122 · 近域多利 · 乃磨街 · 環境優雅清靜 · 樓上二房 · 樓下大廳一房 · 土庫三房 · 各層有門口出入 · 租金大約 \$740 · 業主自住樓下 · 只需一萬一千首期 · 請

▲雲東區地特大 46x169 · 40 · 樓上樓下各三房 · 二廚房 · 風景好 · 很近購物中心 · 如 SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站及學校 · 投資良機 · 只需一萬二千首期 · 生利生現

乃有土庫一，售六萬五千。
MULTIPLE
REALTY LTD.
蘇肇祥
PETER SO
 住家 879-1845
 公址 434-1431
 傳呼 667-3926
 六房新屋紅瓦面街角位。百老匯夾蘭菲。
 價18萬3千8百。
 樓上三樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8百
 兩房屋。有土庫城多利夾京士咸。價七萬三千八
 樓上三樓下兩房各可出租37X122地。菲
 沙夾20街。九萬二千八。
 六房新屋上下完成。34街京士咸。十六萬三千八
 兩平新屋上下完成。蘭菲夾15街。十五萬八千八
 樓上三房。樓下兩房。各有廚廁。街角地。乃
 夾13街。十萬九千。
 菲沙街商業地連餐館生意。價二十八萬八千。
 近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。廿
 四萬八千。
 土庫一，售六萬五千。



ALEX YUEN

中文區棟樓特約 667-0933

電話傳呼區
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693



CATHY WONG



MULTIPLE REALTY (公司) 434-7431



Canada Trust Company

公司 438-8161

通曉國台粵滬 丁建新

251-2571
中英文傳呼機 657-0358

 KIM TING

▲新屋急賣，爐頭雪櫃窗帘齊全，屋主離埠，精選中精選，雙車房遙控，十七萬九。

▲又平又靚，唔買又走雞，近州四街夾加靈頓，上下共四房，各有廚廁，九萬三，試還價。

▲W. END DENHAM街，果錦生意，兼賣 649 彩票，財源廣進，潛力無限，連貨萬八元。

▲小型雜貨店兼賣三文治，位於京士咸，二萬餘。

▲東區入息屋，地 66X116 年收租一萬九千，八個單位。近 PN 2 實價十七萬七。

經營廿年，東主退休，雲東區，桌球室，容易管理，無須經驗。

投資西區七年商業樓，樓上三十單位葡文，年收

WING K. LI M.C., P. ENG

李榮光

住宅: 274-4516
傳呼: 645-9288
公司: 434-1431

MULTIPLE REALTY

MISSISSAUGA REALTOR CLUB

◎東區仔屋近市中心 沙龍會場所裝修非常整潔有書房。可租 **已過** 月入過千。減價十萬九千。請速還價!!

◎唐餐館大對價 B 樓仔 70 座位。全酒牌。用具齊全。原價十四萬。現只售三萬五。認真抵買。歡迎來電查詢。

◎西區 SHAUGHNESSY 地王。101—1R X 125 R 地段。可代客興建豪華新屋。

◎西區仔屋兩間。交通方便。每間只售十一萬餘。

◎列治文豪華屋。五大睡房 3500 R 60 X 125 R 只售二十餘萬。

欲脫沃壤地。價十二萬八千。
樓上17組柏文。樓下兩舖位。五十四萬。

NORMAN HO 何衍榮

住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939



點解要租屋

首期八千，月供六百餘。
好過買柏文，勝過租屋，十分鐘車到唐人街，近福來東28街，即買即住，部份翻新，兩大房，合小家庭或退休

地點適中

▲上三房二廁兩廳共千呎，下層獨立單位，地一廳全部完成33x122呎，近MIAIMO/WILLIAM。首約二萬，月供六百餘。

租廿多萬。開價二百萬萬。歡迎查詢。

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 520-1815

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ▲近乃磨街。樓洋地。樓上四睡房。樓下兩房一廳已出租。士德古。銀富。九萬九千。
- ▲本拿比區。堅固古老大屋。一共五睡房。三廁所。外形豪華美觀。地段大。十二萬九千。
- ▲內外全部翻新。樓上四睡房及兩廁所。樓下一廳兩房廚廁齊。已租出。近京士威。十二萬五。
- ▲佐治街近域多利。樓上兩房一廳。土庫未完成。七萬九千。
- ▲東區大屋。樓上四睡房。樓下一廳兩房可出租。開價八萬四千九百元。想買平屋請快。
- ▲二街近蘭夫街。53尺街角地段。全部翻新。好風景。樓上樓下全部完成。開價十五萬九千。
- ▲四街近域多利。三層大屋。可住三伙人。內外全部翻新。開價十一萬九千。投資良機。
- ▲東區兩睡房。土庫兩房一廳及廁所40尺地。八萬九千。
- ▲想買平屋請快。近P.N.E.樓上兩房一廳。樓上二房一廳。可出租33尺地。減價八萬三千。
- ▲近 CAMELAIN HILL 19年新。50尺地。樓上三房兩廳。土庫完成。十四萬九千。
- ▲列治文區。地段大。好地區。五大睡房。開價十六萬九千。
- ▲喜士定街旺餐館。日做五百。租平。十年租約。開價六萬八千元。

實屋請注意

閣下如有屋買。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短時間內為你用最最高價將屋賣出。服務週到。保證滿意。

▲屋高質實。收買建屋地或舊屋。

經一切地產及生意買賣。免費估價。志誠服務。

PAK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

北本拿比義大利建築師精心設計瓦屋頂
熱水暖氣雙車房土庫完成風景一流。開
價\$199,000。
東區一房柏文近博覽會交通便投資良機
祇售三萬八。

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

★春季新盤★

- ▲16年新。7大睡房靚屋。50X108平正大地。
雙車位。兩壁爐。土庫租500元。叫價十七萬三
- ▲近城多利54街堅固大屋。33X133平正大地新
屋頂。新熱水爐。近學校商場。開價十一萬八。
- ▲近緬街全新翻36年屋。44X122平正大地。雙車
房。開價十一萬餘。
- ▲FRASERVUE 30餘年三睡房家庭屋。地大47X
145。開價九萬餘。

★僅此一問欲購從速★

* 請注意：現金收購舊屋或建地。
▲ 20年土庫古二睡房，面積1200呎，土庫兩房
350元租。標準地，近巴士站學校，僅售十一萬四

九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」



九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」



九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」



九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

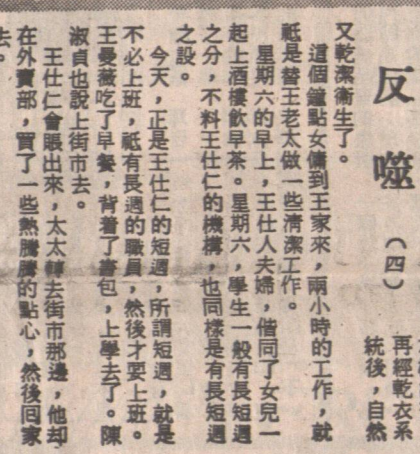
「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」



九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

九九：不能折扣

「對，你去北京，回來後再說吧。」

「對，中國是不想香港，這對他毫無好處。但是，他們一定要在九七年以前，把香港拿回來。這決定是不可以改變的。」

「中、美之間不可能談出一個折衷的辦法嗎？」

「我聽不見。美國總統說，『中國既收回香港，也要收回香港主權。』中國既收回香港，也要收回香港主權。這是不可以改變的。」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

「問題是，這決定有用嗎？香港人相信嗎？」

海濤海鮮粵菜館

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧

晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間：星期一至星期四 下午五時至凌晨三時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時

原盅雞燉鮑翅	蟹肉燕窩
香滑蝦夾	鐵板沖爆牛柳絲
腿汁翡翠蝦球	香茜脆鴨卷
脆奶桂花蚌	鹽焗雞 (四隻)
清蒸游水斑	蒸游水斑

地址：六三五號 東、百老匯街溫哥華 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

溫哥華市立學院 VVI

專業中廚訓練課程，新班將於四月廿一日開課；凡有意從事飲食行業者，均可報名，詳情請與該課程主理人先生聯絡。電話：681-8111 內線350或中文電話266-7503。

買新車、又想平

請到平勁汽車公司查詢本公司特平價錢出售各國名廠新車、原廠保養、服務周到。歡迎致電查詢

日電：873-8322
晚電：274-2873

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 681-1030

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
78 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4622

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

清蒸游水斑	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	紅燒大生翅	寶城銀牌席
沙爹雞	紅燒大生翅	寶城銀牌席

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

紅寶食品公司

精製南北美點、品類繁多

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號、倫敦藥房對面
電話：(604) 255-6714

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華總店 416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春卷 上海餛飩
雲吞 生煎包
卷包 皮蛋

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 681-3953

天食在

住在大溫哥華
在秘密書路
五時有長春之草
四時有長春之草

小杭公海鮮酒家

SIU LANKUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver
電話：874-5251 874-5252

擴張營業

筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證

由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時 (七天營業)

文：白鵝談
圖：黃學蘇

浮靡之風休矣

市政府的領導人作出決定，除禮賓外，因公不坐小汽車。這是抵制「認車不認人」之類浮靡之風的有力行動！賓館這一類「大場面」的所在，即使單

回頭望一下咖啡座裏只有一成的「上座率」，我失笑了。

陽光下座角度的不同，閃現出蠟黃、紫紅、黃、藍、綠、紫等顏色，被視為瓷器中的「世界至寶」。目前，全世界僅日本保存有四件「曜變」釉瓷器。據考證，這是宋代時從我國輸入的。

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Co.

專科上門修理家庭
設計按裝大小商業
大小工程一律歡迎
日夜服務收費

電·英語 251-2301
話·華語 255-4821

煤氣工
電話：939-82
上門估價。
熱水爐二百九
裝，兼修理及安
喉等工程，換

司公程工氣

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

NG LTI
CANADA. V6A 1R3
E
簿、中西文件
盒、餅盒
咭紙製品
年曆、賀年咭片
速 用料優良

入的想法、做法，都應改

年十月到今年三月，連行的。經研究認定，漆山巒的燒造時期始於北宋，表於南宋晚期或元初。

**一台胞屍體
在晉江禮葬**

【中國新聞社福州十九日電】福建晉江縣祥之鄉漁民，前不久在海上作業時打撈到一具台灣同胞屍體，即按當地風俗給予禮葬。

三月十四日，祥之鄉漁民為屍體備了棺木，按當地喪禮將其安葬在祥之海邊。如台灣親屬需要認屍，

水喉
務部”
門
大渠工程
請政府
元補助
13 或 324-1486

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

永興裝修公司
油漆做木。土庫開格
水喉潔具。露台車房
電器電爐。新換水閥
大小工程。無任歡迎
平。快。靚
電話：四三三一—九二二

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌號
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

曹振興

宏海建築裝修
商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當
電話 291·9861

理 雪櫃冰箱
修 洗衣機

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C.
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEE"
精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單
兼營生產大小包裝啤
成衣墊紙 鞋頭墊紙
代理 香港名廠日曆、月曆
價錢相宜 手工精細 交貨迅速

據《中國法制報》消息，吸民血肥己，出次血害人的「血霸」傅長江，最近在黑龍江省佳木斯市被依法逮捕。

傅長江原是佳木斯市醫學院附屬醫院輸血科（血庫）主任。他於一九八〇年至一九八五年期間，利用職務之便，將從該市婦嬰醫院以每百毫升二元價格採購的胎盤血和在長春生物

渝出土「曜變」釉

「曜變」是瓷器中的「世界至寶」，目前全世界僅值日本保存四件。

▲重慶市博物館在出兩座較完整的宋時官窯區土附近新發現一窖址和一處殘存的家陶器片結跡。兩年之後，他們有七月，股承宗和女婿八〇年七月，股承宗在沉斃了幾年之後，在國內尋獲了網琴關索前會，在此後，他在金滿筆箋寫下：

大赫魯爾德。蕭的邀
試演出。三月十七日，
抵美國，他持有五年
黑，他和赫魯爾德。
為期三年的演出合同。


地大州神

盛昌
“渠
接駁政
代客
166
電話：879

HILLCREST PL

三件頭顏色浴具，原價\$510
CRANE水喉，多種顏色，原價
現價
不銹鋼孖水升，原價\$146，現
多種顏色浴缸平價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆\$32.5
另多種顏色掛牆式水喉，適合
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 8
1447 Commercial Drive. 21

 **BING PLUM**
炳記 HEATING Sales a
1976 428 Salsbury Dr
接駁政府
安裝砂
地下水
修理土庫漏水

李華電器
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

全血的紅血球，均按每百
人輸一血球。對此產生的
採用填寫假獻血人員名單
金，進行貪污。共貪污人
六十五十四元四角五分，
十二份的假獻血人員名
量達十七萬三千六百毫升
鑒定，由於他以次血充好
兩起一級醫療事故、三起
，致使四名患者死亡。
是，像傅長江這樣一個犯
續三年被評為醫學院和附
為黨的發展對象，這真是

一九八三年二月十日，殷承宗獲准前往美國探親，他帶著五歲的獨生女兒殷悅，途經香港，住在他的姪女家。殷承宗與父母母的七八歲的哥哥在紐約，他的妻子陶壽昇在一九八〇年獲准前往美國紐約。曼尼音樂學院進修鋼琴。除了探親之外，他還應美國著名百老匯劇，這麼好結果，一部人中華

殷承宗走南

他於八三年赴美探親著名音樂經理人林安安排下，到世界各地，亮相。

北 他步入紐約的目的
現在其 卡尼基音
樂廳，舉
行他的銅
琴獨奏會
琴獨奏會
到美國後的首次公開
赫魯爾德·蕭先生的
他走南向北，琴聲在
世界各地演出的專輯上
印着「我承示來，來自
我祖國的鋼琴家」。

來的真事，把那傢伙
送到該系圖書館展出

你願意與我不開
友以分担重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

電話：六
地址：五
門市批
即蒸即
蝦餃燒
面水牛
凍凍包
運到：
代理台
冰凍魚
圍口新
鮮蝦

生菓
西什貨
公司
梅菜扣肉
木須餅
老少咸宜
無任歡迎
五哥亞街
七三二四

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

西 方 米

RN RICE MILL L

金龍牌最高級香米
泰國美女牌香米皇

專營米業
分銷批發 歡迎比較

Map showing streets: Hastings St., Berkeley St., Franklin St., George St., Ellis St., California.

R. B. C. V6A2H2

偷牛賊 李城

生在一月
東方剛在
肚白，正在
僱年約三十歲的漢子趕着一
六兩方到疲憊地走來。正在增
草站住，向趕牛過來，看樣
曾見，走了不少路程，
草見，不反走了不少路程，
從農，於是，他盤機一
定從農，於是，他盤機一
廣州，牛賣多少錢？「一

哪？……清道夫……
有……唔……忘在父
親那裏了……一見那
人肢肢陪陪，小范心
裏更有數了，「你要
老老實實，把問題講
清楚，否則，決沒有
清道夫……」
小范立即囑道：「
許飽，再跑我就
鎖住了。」那傢
鎖住了。「走，
到派出所去。」
小范歡住了。

牛牯是在廣州市郊
農戶牛欄裏偷來的
，盜牛賊——廣州市
郊九佛區的湯某落入
法網。

公司 全面廣告服務 669-3711

計 書畫、日曆編輯
傳單、商業、沙龍攝影
、商標 婚誼、社團外影
印 逐戶派送傳單
代理各類印刷

advertising Inc. 669-3711
ades Street, Vancouver, British Columbia, V6B

肉食中心
MEAT CENTRE
二二四號 電話：681-44
特製風乾 大特 送禮 探親
特瘦白 鴨肝 禮 白 親 贈
價銀 1

帶手信
 奉佳品
 國寶
 (大包價)
 每包 \$2.50
 (細包價)
 每包 \$2.00

特製臘味
 肥鷄大鴨
 特製柱候鴨
 家鄉扣肉
 柱候牛腩
 蠔油
 鼓椒
 特製臘蹄
 南乳

*特設熟餸部用

西批發

M
CE

大
WESTE

久負盛譽名牌：
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

A A牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜標 雄風牌

0 PARKER ST. VANCOU

△最新度地量算，我領土紅毛嶼為一千零四十五萬平方公里。其中，陸地九百四十四萬平方公里，島嶼七萬五千四百平方公里。灘塗一萬二千七百平方公里，內海六十九萬三千平方公里，領海二十二萬八千平方公里。

A black and white illustration of a large tiger in a crouching position, facing left. A person is partially visible behind the tiger, appearing to be interacting with its head. The illustration is framed by a decorative border on the left side.

謀皮計

藝峯廣告
業務包括
報刊廣告
設計海報
文件、名
公司年報

Pender West
108 - 110 West

萬片打東行
MAN
片打東行
七天營業
顧客惠上
本埠各零

商同價發售
新鮮肉類
服務週到
貨靚價實
專營

嘉禾威脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A horizontal crease is visible near the top edge, and the right edge is slightly irregular, suggesting it is part of a bound volume.

非嫌對方窮因相處太久

班班與李兩位
母分手原因。說到
一件事，由始至終同
當事人都未正式問外
說過話，昨日班班在
「亞視」出現，即成
為被訪對象，情懷迥
異。她沒有什麼壓迫
感，她一再強調分手
是長篇大戲，並沒有對
對方感情造成多大影
響。記者又問她，會
否因感情不投機，導
致「亞視」不滿意？

陳秀珠奉勅

仍待「清風」好到今她
記者問她，曾有
報道指她的嫖李阿蘭，
加上一通母親喚她才
遂致分手，究竟是否
事實？

甄甄苦笑着說：
「這些報道太誇張，
阿蘭就曾說此間我
是否嫖他媽，其實
不是，李阿蘭根本不
對，對方應明白道並
更說着着心機。」

據聞陳秀珠挺愛嫖華英火重燃，皆因
珠女帶同爸爸一起欣慕愛華英演唱會。
昨日見到珠女立刻求說，她即時反應
便說：「發神經！」她更說去看演唱會而不
代表什麼，她更常去看別的表演會而且
他們很久沒有見面，既然沒有接觸又何來愛
火重燃，最後見記者不要相信謠言，她表示
不想提舊案，亦不想談新歡！

她說着着演唱會，覺得他唱得很辛苦，
更說着着心機。



手了。新里為拍來，手狄寶可其力難。息有攜之魅見寶十，於，拖狄。

友，隨後又認識了一位女大，兩人感情發展很快。寶珊說，親親生男女朋友才發覺沒有甚麼是感情也發展至頂點了。是人家傾倒，決定分開了。分手之後，十一月她又交上新朋友了。

秋寶娜摩亞的男友似乎是源源不斷的。

胡。



卷一

的三帶頭人，寧喜、石天都到光了頭頂戴，就整個黃日。相信他還早也要落髮，拍一部三個光頭老細的戲，也是頭頭。日前前港產喜劇仍然收得，但要以改良製劑，而寧喜的看法，則是目前港產片之仍屬新穎降院，並沒有潮流。然則，對於大前港產片之仍屬新穎的看法又如何？該公司是以拍喜劇起家的。

折理傳奇》、《刀馬旦》、《英雄本色》等，都是不同類型的劇種，而且，他們正在作一新嘗試，換拍香港式西片，即是利用本地人材，這要看香港式與包裝方式，當然也有見鬼來與大材。

石天說：即如《玫瑰的故事》，這像片種，現在正在有人嘗試，也可變成一種新片類型。

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
 4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
 回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機

特價 ~~\$78~~ **\$59⁹⁵**

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 **\$29⁹⁵**

包括：

<ul style="list-style-type: none"> · 清洗磁頭 · 清理磁頭鼓輪 · 潤滑所有活動部分 	<ul style="list-style-type: none"> · 檢查及清理皮帶及齒輪 · 清理機內塵埃 · 檢查錄映帶之拖力 · 一份詳盡之性能報告
--	---

Tel: 876-8320

駕駛學校
街及橋街223室
327-9174
872-0058
容易快捷
保證最好
，代辦解
合本校。



PARK CITY

REALTY LTD.

免費估價 忠誠服務

百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.

公司

住宅

傳呼

438-8811

263-4721

687-7711-7428 (24小時)



▲東區近維多利亞街。正厝三房對面。二樓有一房一廳對面。可租八百元。有六萬七千元按揭10%至四千元。



▲翻新三層屋約二千餘呎正厝四房土庫完成有兩房廚廁。近乃磨及小學35X122。售九萬九千元。



▲東區全新三層入息屋。共六房及土庫完成成一房一廳對面。可租一千八百元有車房。售13萬二千元。



▲唐人街近打東街三層大屋五睡房及土庫現收租六百六十元。售九萬九千六百六十元。售九萬九千。有六萬八千按揭可掛批

熱 盤 ！

另 需 一 萬 二 千 首 期


▲本拿比兩層半住宅兩房約千餘呎
38X117 售九萬八千九。

→ (商業及相文) ←

1. 高層全兩層商業舖及住宅。正層有二商業舖位。樓上有三住宅。實用面積 6000 餘呎。地 64x150
10 年新。有停車場售價七十九萬九千九

2. CHILLIWAC 埠三座相文大廈。24
單位。1. 2.8 畝地。年入九萬五千
餘元。近購物中心。只需十萬餘首
期。售五十五萬七千五。

3. 本拿比近京士威。有一塊繁忙街
角商業地。205x115。現租給餐館
生意。月租 \$2400 元可適合建
SHOPPING CENTRE (購物中心) 售
四十一萬九千九。

→ 生意 ←

8 年新。有冷氣及停車場。近 SAFEMAY
包全部美用家具。屋主急賣。售二萬
七千九百。

★ 市中心繁忙餐館生意出
讓。每年生意約五百萬
元。有酒牌。停車場
價錢包全部餐館用具。
肉類。餅類以及物業。
售一百四十九萬。

★

▲東區三層住宅入息優
地 13x124.5 近海史京
上城。有五房三廁
三所有車房。月收一
二萬八千五百十一萬九千八

▲屋主急賣東區 11 呎相文大
入三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。

▲PORT MOODY 有塊地
66 X 122 出售。近購物中
心。有風景。售一萬四千九

STAN HAN

韓統光

住家: 321-4714



ANSON REALTY LTD.

安信地產公司

公司電話: (604) 876-9222
(24 HOURS)

EDDIE S.Y. CHAN

陳善猷

住家: 263-6116



利華新區是有名的建造商慶
先生所發展經驗豐富。設計及
建築材料一流。利華區位於風
景優美。地方清靜的半山區高
吉林埠。利華區內有五百七十
屋地。有十款圖形。任君選擇
園上。是其中一價銀由拾萬九
千至拾萬九千九百屋地面積由
四千方尺至超過一萬方尺不等
。如君閣下想買又平又靚又有
風景的新屋。請即給電話與韓
先生及陳先生接洽。





陳官桃

MULTIPLE REALTY

BRIAN CHAN

公司 434-1431 住宅 266-5797

中英文傳呼機 680-7284

房屋地產 · 免費估價



- ▲ 雲東區菲沙及65街東 · 房屋堅固 · 樓上三房 · 土庫兩房單位 · 面積一千二百方呎 · 地41X102 · 急賣 \$109,000
- ▲ 高貴華麗 · 風景優美 · 兩睡房柏文 · 11樓 · 近CENTURY公園 · 開價公道 · 請勿錯過。
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘



- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘

- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘

- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘

- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘

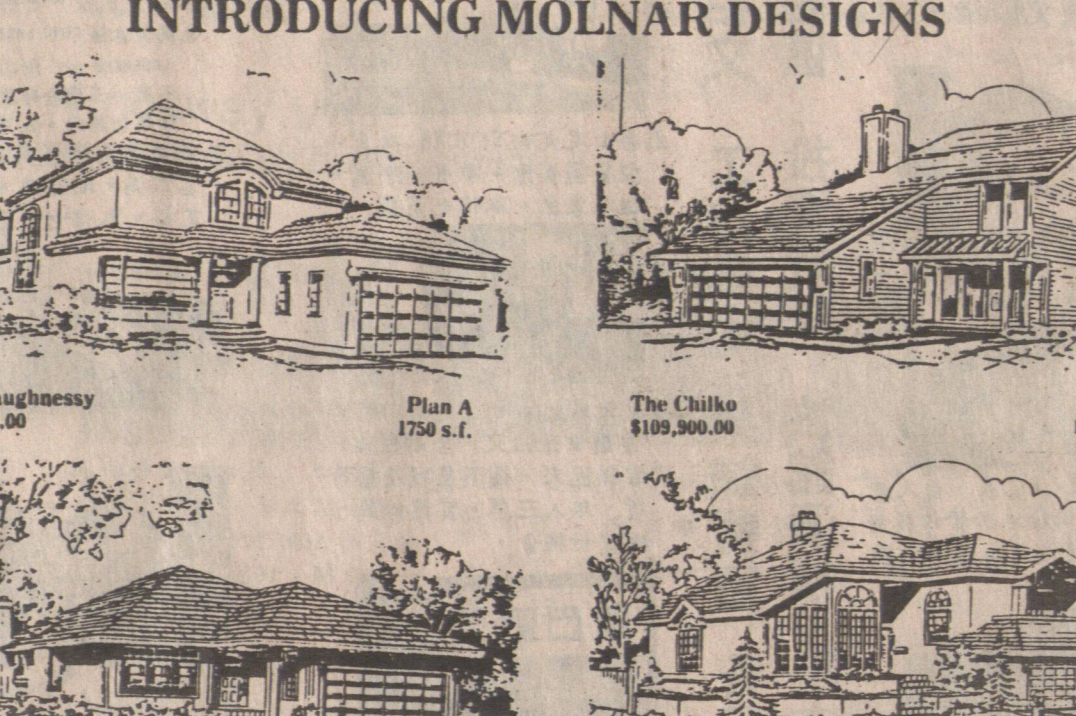
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘

- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘

- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘
- ▲ 雲東區近哥拔街 · 房屋堅固兩睡房 · 土庫有兩房單位 · 價錢平 · 八萬餘

by Andre Molnar

INTRODUCING MOLNAR DESIGNS



The Shaughnessy
\$129,900.00

Plan A
1750 s.f.

The Chilko
\$109,900.00

Plan C
1360 s.f.

The Berkeley
\$144,900.00

Plan D
2062 s.f.

The Wellington
\$188,900.00

Plan G
2542 s.f.

* prices may vary depending on lot sizes

Park Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍
住家 434-9375
Pager: 677-7111
#1213



各類抵買平屋、任你揀！

- △ 菲沙夾25街，正厝二睡房，土庫新完成一睡房可出租地\$89,900
- △ 22年雲東面對公園 屋上三下二睡房，土庫全部完成。地大交通便\$135,000
- △ 乃唐夾54街 9年新正厝三睡房土庫\$139,900
- △ 蘭花夾19街全新屋區材料好，\$161,900

抵買生意經

- △ \$16000 雲東前舖後居果舖，近巴士總站賣649彩票，日做三百餘 5562 JOYCE ST. 店主急賣有價講，月租\$480
- △ \$34,000 白石埠市中心阿柏文區大型果舖日做八百餘，15242 ROSSSELL AVE.
- △ 烈治文近第三路2350方尺 西人業主 共四睡房地69X105 熱水暖氣 \$119,900

PARK Georgia REALTY

龍建宗

VINCENT LUNG

直接傳呼機

680-5138

住宅: 526-3992

公司: 421-7275



▲ 33, x121, 仔屋地。樓上四房現租五百五。樓下兩房租三百五。近巴士及學校。開價八萬餘。

▲ 39 呎湖地。34 年石屋靚屋。正層兩房。高土庫月租三百餘。近小學巴士。試價九萬餘。

▲ 全新靚靚屋開價十三萬餘近 WILLIAM 街三房樓上。土庫完成可出租。勿失良機。

▲ 兩間連屋出售。開價六萬餘。三房有土庫可以接供貸款。每月大概五百餘。

▲ 急售。地大 86' x 301' 月收六百餘有三房及土庫。開價九萬餘。

▲ 三房一層屋出售地大 74' x 98'。近購物中心。有車房。實價五萬餘。投資者良機。

PARK Georgia REALTY

劉捷成

Park Georgia Realty Ltd.
#216A - 4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671

ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

△BURNABY 近快車站及 METRO TOWN
模式住宅。超級材料三睡房。家庭室
有酒吧。保證整潔。要價十六萬。
△東區純入息樓宇數間。年收租十厘。
每間售十萬上下。

△CHAPLAIN HEIGHT 設計別緻。豪華
裝飾。五大睡房。實用超三千呎。入
地泳池。室內溫泉。入牆烤爐。闊土
後園。視野廣遠。訂廿餘萬。

△近美加邊界旺街角著名連鎖全日營
有酒牌西餐館。年入七萬售廿餘萬。
△美洲著名大連鎖超級市場。面積寬
大。有近百車位約二年歸本兼可協助
策劃投資移民。

△全加最新北溫市場位覽會遊客區全新
裝設中式快餐中心讓九萬餘元。

李志雄
 Allen Lee M.B.A.
 住家：263-3842
 直接中文傳呼：
 645-3895
 國語地名及業務：

SPARK
 REALTY
 公司：437-9700
 傳呼機：645-3874
 (24小時)

免費估價 忠誠服務

前鋪後居。果鋪數間。
 地點一流。由二萬至
 四萬。

① KILLARNEY 區28年新三睡房屋。另
 二睡房完成土庫。地大 43x135
 ② 獨街二睡房33呎四間有果六百餘呎。
 ③ 東區特靚相文四間有果六百餘呎。
 ④ 本拿比三層潔淨三睡房城市屋兩間
 七萬餘及九萬。
 ⑤ WAVERIDE 小型超級市場。生意
 旺。叫價九萬五。
 ⑥ 菲沙街唐餐館八十座位四萬餘請選
 五十座位西餐加啡室批好批長。

倪致遠

電話 公司: 437-9700

住宅: 228-8093

ANDREW NGAI

▲近乃街 33 X 122 上下各兩房
有火爐、木地板、開價十四萬四千九
百三十三元 上下各兩房，近學
校公園，有風景，開價九萬五。
▲旺區果舖生意讓，年入一百二
十萬，開價十四萬五。

▲八六博覽會 WESTERN 西餐館，
日入五百元，東主出國急讓，
四萬五千元可成交，良機勿失。

▲唐人街合法上卅屋，上層三房
下層兩房，廚廁新裝修，有車房
四通八達購物方便，37尺闊地，
十一萬餘。

▲政治文夏地十八餘畝，低萬餘。
本拿比五年屋，Suzuki 樓上三
房，土庫完成，開價22萬餘。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089



一年新。四睡房。土庫兩房一廳
可出租。東25夾緬街。開價十四
萬七千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 888 888 888

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨街視屋廿五年新三房高雲東標單地西人業主九萬九千元。
▲雲東近蘭菲街三房視屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。
▲雲東抵買平屋，四房二廳廚廁37呎大地，七萬九千元。
▲雲東仔屋六房二廳廚，近京士成及貴沙街十萬元。
▲本法比近京士成三房20年屋一手西人業主十一萬餘。
▲雲東旺地新屋兩棟興建中歡迎預訂或買屋換新屋。
▲建基公司高價收購標單地舊屋。
▲西區著名中學視屋廿年新地大四房二車房近五萬餘。
▲百老匯近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。



DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司
住宅
中文
傳呼
文

876-8841
 327-1689
 667-0813
 872-3955

△域多利夾46。二睡房。土庫部份完成。試價七萬餘。
 △域多利夾4街。四睡房。另土庫二睡房單位。售八萬餘。
 △乃夾士九號。四睡房。土庫一房單位。售九萬餘。
 △西區果鋪設備新。生意穩定。有發展前途。日營六百。急售三萬餘。
 △經營廿多年老字號。吸塵機修理及批發。長期顧客。年賺五萬餘。售九萬餘存貨另計。可辦移民歡迎查詢
 △西區近金比。廿餘年屋。共五房三廳三浴廁。近著名小學。交通方便。價廿九萬。

△一睡房柏文。油漆地氈如新。地下停車場交通便。售四萬餘隨時引石



DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
 (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389

投資移民，有專門律師代辦，
 担保成功，免費查詢。

△ 西區復式新屋近廿比街，瓦頂，價廿
 餘。
 △ 本拿比，45間地，二幅在住宅區，共
 十三萬餘。
 △ 東區17年商業樓地闊50呎入三萬
 四，價三十餘萬。

抵買平屋七萬八
 上二房，土庫完成二房出租。全
 新，非沙夾京土威。
13街夾維多利九萬餘
 翻新上三房主人房有廁所。土庫車
 二房出租。地 33x124。交通方便
 16街夾非沙上二房二廁，全屋
 改三呎出租價七萬九。
 新屋近沙夾京土威瓦頂，五房二廳，
 通方便，十七萬餘。
 西區復式新屋近廿比街，瓦頂，價廿
 餘。



Dogwood Realty Ltd.
327 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C3

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

- ▲雲峰東區29年新屋。平地土庫兩房新。間格完善。換木廚櫃。雅潔舒適。叫價六萬六千。
- ▲高貴林五年新。石屋三。房兩個半浴室。近學士巴士站。包括搖頭。清洗碗櫃。乾洗衣機及窗簾頂。
- ▲兩房靚屋包窗簾。香檳爐頭洗衣機。叫價二萬二千五。
- ▲開價七萬四。近京士威。夾域多利。西區華鎮。地區旺。相平。
- ▲做六百萬。開價四萬二。有價。
- ▲東區果舖位。近街設備良好。叫價一萬。講。請勿失良機。
- ▲雲峰八年新商業樓。近快車站。樓下二舖位。樓上拓文。開價二十萬餘。詳情請洽本人。
- ▲炸雞快餐店。年做超過20萬。叫價六萬九千。
- ▲雲峰瓜菜店。地點旺。東主因事急賣。叫價六萬九。



DOGWOOD REALTY 8377 FRASER STREET
馬國輝 公司: 876-8841
 FRANCIS MA 住家: 261-1585
 中文呼機: 667-0961

- ▲移民投資B C省得律企僱那華華餐館生意。遊客
 峰風景優美。開價二十萬。
- ▲商業舖位。錫街近東壹街多當奴餐館。地大99 X
 122。開價九十萬。
- ▲樓上兩房樓下兩房廚廁兩廁 GRANT 近 VICTORIA
 開價九萬九千。
- ▲東28街近域多利三房屋。近學校巴士標準地。屋主
 急賣。九萬八千。
- ▲東區三柱入息屋 CHARLES 近域多利。月收一千
 二百多元。開價十萬九千。
- ▲百老匯東街士多生意出賣。有住開價一萬八千。
- ▲錫街中西餐館。有執照。開價三萬二千。
- ▲新屋一間 5608 LANARK 標準地。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU

住家: 420.1151
420.4962
420.4962

房東租文免費 作價
買賣移民免費諮詢 直接中基總機 667.3989



▲新屋1房廳1洗手間，地盤約一千餘呎，學校一級手樓，十八萬三，近巴士站，有中央氣舖，年入約八千六，面積大有中型果舖。
▲2萬1，面積大新款，69萬。
▲2萬1，K I C H E N 近 R 街，石屎屋樓上兩房土庫完成，地點方便，九萬餘。
▲佐治街1634兩間屋月入九百一十萬。
▲46街夾緬街，28年屋三房一廳土庫兩房一廳，極美觀，十一萬九。
▲三房22呎屎屋，位55街夾域多利，十二萬餘。
▲柏文一房一廳，三萬九千。
▲全新製衣廠，60部衣車，六萬九。
▲全部份機器均可。
▲47座位西餐館地點好適合夫婦經營，好過打工，三萬二千。

Date Published: 24 March 1986

專業剪草
剪草、剪樹
花園整理
國粵語電：432-9271

電話：876-13854

剪草
園藝
修樹、
清理垃圾
2513089劉

三合土木
一切房屋改建土庫
開格水電安裝修理
工程不論大小遠近
93免費估價。請電：432-9271

李崇華
裝修
油漆、
外牆、
木作、
文、
柏、
格、
工程
香港
政府註冊
舊屋改格
水電工程
免費估價
晚六時後：327-8928

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修價格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇、一二八

劉富
承接裝修
油漆、
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九、四三八九

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐、
相文護理、
電話：二五五、六四九七
傳呼機：六六七、九〇二



何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直捷傳呼: 667-7393

滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話: 277-9924
直捷傳呼: 667-7908



李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983



▲東區百老匯街近士老近一幢四睡房。土庫間好兩睡房單位出租。經濟實惠取價十三萬餘週末開放。

東西各區 房屋柏文



▲MAPLE RIDGE · 某舖生意連實業。商業地。另有屋一間收租。年營盈餘萬。全期價取價30萬。業主經營10年。連休出賣。



▲士嘉堡大街 SLOCAN 街角中

三月新盤

▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近。十餘年屋。土庫全部間好。僅取價七萬餘。低買之至。

▲西區街角兩層商業樓。租

▲烈治文旺區某肉類商場出讓。日做一千。大有前途。前面停車場。開價五萬八千。欲購從速。

▲本拿比旺區外賣餐館三萬急賣。本拿比某舖生意有得住三萬急賣。

▲高貴林大街。某舖生意。前舖後居。二萬餘。第六十一號。業主供銀期。適合移民。

▲素里埠唐西餐館。40座位。日營三百。位於購物商場。東主離埠二萬餘急讓。可還價。

▲烈治文區花樹地三畝七。有五睡房大屋一間。玻璃地九間。開價卅餘。請速價。

▲關里埠。果樹連業。日營七百。有一萬三府住宅。柏文區近市中心。十九萬餘。

▲列治文耕田三畝。有郊區及菜園大可發展前途連業二十餘萬請速價。

◎ 201-113 13街高尚柏文 **已售出** 方尺。減價十萬餘。

◎ 投資人士注意
價值一百四十餘萬商業樓宇有政府機關租約。首期三十萬即可成交。投資利率高達8%。詳情請洽。

◎ 東西區有靚新屋出售。取價相宜。

Charles L. Y. Chan
Bus: 321-6881 Res: 327-7674

陳禮賢



▲西區17街近劍北街。兩層兩房舊屋。交通便利地區一流。取價十二萬餘。



▲泰華西區住宅區。白人業主。自建於餘年新實淨雙層地大。年老速遷取價廿二萬另五千。



▲列治文區。兩房舊屋。附近商業中心後面大公園。環境幽雅。交通便利。適合年老速遷。取價八萬九千。

工商樓宇
投資買賣
果舖餐室
旅館酒樓
各行各業
應有盡有



▲京士咸大街。十年新兩層商業舖位兼相文。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價廿萬。投資好機會。



▲GASTOWN 四十房間旅店。生意連實業。樓下兩個舖位。接近 EXPO 住客常滿。賺錢生意僅取價五十五萬。投資好機會。



▲常滿。地點適中。收入充裕。取價七十五萬。



▲吉士定大街。下路街角。接近 86。XPO 地盤。76 房間旅店兼啤酒房。BC PLACE 東南商業發展前景近華埠及煤氣埠。發展潛力無窮。取價六十五萬。歡迎電詢。



▲香港區六睡房。角位屋十一萬餘。



▲八年屋六睡房。靚屋。十四萬。



▲一年新靚屋。近域多利及京士咸。



▲近域多利。上下四房。九萬餘。



▲三個 33 尺林 KINZAN 區每個七萬餘。



▲烈治文區。兩房舊屋。附近商業中心後面大公園。環境幽雅。交通便利。適合年老速遷。取價八萬九千。



▲泰華西區住宅區。白人業主。自建於餘年新實淨雙層地大。年老速遷取價廿二萬另五千。



▲京士咸大街。十年新兩層商業舖位兼相文。全部租出。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價廿萬。投資好機會。



▲GASTOWN 四十房間旅店。生意連實業。樓下兩個舖位。接近 EXPO 住客常滿。賺錢生意僅取價五十五萬。投資好機會。



▲常滿。地點適中。收入充裕。取價七十五萬。



▲香港區六睡房。角位屋十一萬餘。



▲八年屋六睡房。靚屋。十四萬。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9508 Res.: 251-8048

金城實業燕梳公司
四三三四一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六



黃玉清
住家:
526-1406
傳呼機
680-7338



Century 21
PRUDENTIAL
ESTATE LTD
電話: 325-5633

劉穎茵
AMY LAU
住家: 299-526
直接傳呼機 680-7332

△ 聖壇小餐館。同一東主已經營七
年。平租。地方較大。批發長。
中西廚房俱備。只要價四萬
九千五。

△ 近 CHIN TOW 餐館生意連
業。中西餐。六十餘位。酒牌
磚樓。另土庫。好地點。有前途
開價十九萬五。

△ I C I A H A C H E 近百米屋
遊客勝地。西人經營。餐館連實
業。十三萬。

△ 喜士定近華埠一連四間商業舖。
地七十五乘百二。開價五十五萬
業主接充三十萬。十厘利息。
△ 列治文住家屋。三房廳。內外更
新。取價八萬七。

三年新屋

近女皇公園上下共四
睡房，浴室兩套，壁
爐兩個，好車房，街角
屋，近中小學、購物
及巴士，價十二萬餘
詳情請電洽。

▲ 北拿拿比。只開價
八萬七。地區好，請速電。

▲ 域多利夾 48 街，潔淨兩睡房，
23 年靚屋，全部雙層玻璃窗，硬
木地板，土庫完成，地區好。
多生意連地物業出售。樓上
三房一廳兩廁，生意好。利
錢滾。地大。屋主退休急讓一
減再減。價十七萬。請速電。

▲ 近 KINGSWAY 交通便利。36 年
新石木屋。二睡房。土庫完成
可出租。開價九萬九。

▲ 10 街近 CLARE 好半獨立地。全
屋新街。四大睡房連合大家室
樓下一完成。三睡房可出租。開
價十一萬餘。

▲ 3210 地可建新屋一兩房。
細夾 17 萬全翻新保養好。三
睡房連土庫屋一間開價八萬二
千五百包檯檯頭水溝及洗碗機
請電沈先生 4 3 3 3 3 4 8 7

▲ 生意好機會。位於 HORNBY 夾
DUMFRIES 好地區。夜總會生意急讓
年做過 26 萬。有一百二十座位
酒牌。開價十九萬三千。請速
電。請電沈先生 4 3 3 3 3 4

△ 乃唐夾柏街角綠草地。全
新三睡房另土庫二睡房可
出租。西人業主回國開價十二
萬餘。

▲ 57 街夾柏街。購物及交通方便
堅固三睡房土庫完成二睡房可
出租。只開價十萬二千。

▲ MCGILL 夾 SLOCAN 堅固
三睡房石屎屋土庫兩睡房出租
街角極佳地。開價九萬八。

▲ 乃街近 57 街。兩睡房石屎屋
硬木地板大地。土庫高只開價
八萬餘。



程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211



MARION MAN 鄭萬芳英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 296-1451
Res. (604) 421-3278

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103





DONALD MAH
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

△東主離埠素里市中
心唐人西餐館急讓
四萬元左右。

平到笑

△P I Z Z A 店二萬九
△近唐人街新屋 14 萬

投資良機。七姐相文位本拿比市中
心 KETTO POS 入息好。大有發展
開價廿六萬九千。欲購從速。
近西文菲沙大學。六年新。面積超
過三千呎。樓上三大睡房。土庫完
成。兩睡房。單元。開價十八萬九千。
華庭四九年。佔海皮地 1.7 畝
面對海鮮。世外桃源。近白石石鎮
開價五十二萬七千。
超過四萬呎。佔地 2.3 畝。正層
三睡房。有網球場及馬房。
近 SURREY 及高速公路口屋主
離埠平賣開價二十六萬九千。
四年新一房相文。678 呎。5 分鐘可
到博覽會。近華埠及學校。開價五萬二
千九。

東區

△新屋，乃街夾 53 街，三睡房家庭房，JAZZ 店，主人套房，土庫完成三睡房單元。價廿一萬九千，有熱水暖氣，瓦磚屋頂，雙車房，美防火窗，防盜警鐘等 42 X 120。
△適合投資或第一次買屋者 33 X 12 呎，兩睡房及兩睡房單位，土庫完成，裝修好，近 KING EDWARD 夾 39 街夾乃。兩睡房單位 33 X 122。
△減價售八萬九千九百。
△兩睡房單位，位於 GORRINGTON 夾 RUTHERFORD 街，非普通買家可購。全屋質優異，在過去六年以來，全部裝修美化，大廳內有石砌成壁爐，大睡房有法國式門，通往私人陽台，可看見美麗山景，家庭房有桑拿設備，33 X 126 呎。95 地段。歡迎參觀取價十二萬四千九百元。

◎雲東區工業樓開價七十六萬元。近唐人街。
◎雲東區工業地約九千五百方呎。開價三十二萬。
◎北雲大屋上下層共三千方呎。地 100 X 127。開價廿四萬六千元。
◎小型百貨公司近 ARMY AND NAVY 零售。有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 50。
◎美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價 \$19。
◎家庭式餐館。有酒牌。座位八十。經營 18 年。有途。東主退休。開價 74500 元。
◎麪包店在素里埠家庭好收入。開價七萬九千五百。
◎海鮮舖 4519 W. 10 號。東主經營已六年。UBC。開價六萬五千元。
◎冷杉廠機器設備出賣。四萬元東主退休。試選價。
◎批發魚廠出賣包生意船及實業。開價三百四十萬。

Halia Chow 周太

MULTIPLE REALTY LTD.

通國粵港語

公司: 434-1431 住家: 274-6866

▲北本拿比舊屋一間，共三層有壁爐、廚房及廁所新裝修，樓上全土庫有景，正屋有休息室，全土庫，部份完成。

▲近50x118，近巴士及店舖，價十萬九千九，適合初及次買屋。

▲溫哥華區12街有景，五年新，每層約七百呎，上下各三房，上層租七百呎，下層租五百，均有租約，月入十二元，各自有缺，租客自付暖氣，投資自住均宜，要價十七萬九千。

▲北本拿比二年新屋，共三層近布士庭街，清靜住宅區，溫哥華特設屋並加多項綠白石，美觀，天窗，一覽無遺，白石壁爐，木窗，二層均用板，磁磚地多處，加土庫完成，適合大家庭或與親同住。

▲鄰近學校，巴士及購物中心，業主于均搬離出外工作，急售，平到你笑，只售十七萬九千。

Success in AutoPlan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠商店出讓，在福街夾奇化街旺舖，七百五十平方呎出讓。

▲雜貨店，每日生意五百五十元。

投資移民好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下一之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區，一切現代設備，取價十一萬五千元，不需有印刷經驗，總公司負責訓練及指導經營，現在已有相當固定客戶，馬上便有入息，歡迎查詢。

Halia Chow 周太

MULTIPLE REALTY LTD.

通國粵港語

公司: 434-1431 住家: 274-6866

▲北本拿比舊屋一間，共三層有壁爐、廚房及廁所新裝修，樓上全土庫有景，正屋有休息室，全土庫，部份完成。

▲近50x118，近巴士及店舖，價十萬九千九，適合初及次買屋。

▲溫哥華區12街有景，五年新，每層約七百呎，上下各三房，上層租七百呎，下層租五百，均有租約，月入十二元，各自有缺，租客自付暖氣，投資自住均宜，要價十七萬九千。

▲北本拿比二年新屋，共三層近布士庭街，清靜住宅區，溫哥華特設屋並加多項綠白石，美觀，天窗，一覽無遺，白石壁爐，木窗，二層均用板，磁磚地多處，加土庫完成，適合大家庭或與親同住。

▲鄰近學校，巴士及購物中心，業主于均搬離出外工作，急售，平到你笑，只售十七萬九千。

Success in AutoPlan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠商店出讓，在福街夾奇化街旺舖，七百五十平方呎出讓。

▲雜貨店，每日生意五百五十元。

投資移民好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下一之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區，一切現代設備，取價十一萬五千元，不需有印刷經驗，總公司負責訓練及指導經營，現在已有相當固定客戶，馬上便有入息，歡迎查詢。

Halia Chow 周太

MULTIPLE REALTY LTD.

通國粵港語

公司: 434-1431 住家: 274-6866

▲北本拿比舊屋一間，共三層有壁爐、廚房及廁所新裝修，樓上全土庫有景，正屋有休息室，全土庫，部份完成。

▲近50x118，近巴士及店舖，價十萬九千九，適合初及次買屋。

▲溫哥華區12街有景，五年新，每層約七百呎，上下各三房，上層租七百呎，下層租五百，均有租約，月入十二元，各自有缺，租客自付暖氣，投資自住均宜，要價十七萬九千。

▲北本拿比二年新屋，共三層近布士庭街，清靜住宅區，溫哥華特設屋並加多項綠白石，美觀，天窗，一覽無遺，白石壁爐，木窗，二層均用板，磁磚地多處，加土庫完成，適合大家庭或與親同住。

▲鄰近學校，巴士及購物中心，業主于均搬離出外工作，急售，平到你笑，只售十七萬九千。

Success in AutoPlan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠商店出讓，在福街夾奇化街旺舖，七百五十平方呎出讓。

▲雜貨店，每日生意五百五十元。

投資移民好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下一之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區，一切現代設備，取價十一萬五千元，不需有印刷經驗，總公司負責訓練及指導經營，現在已有相當固定客戶，馬上便有入息，歡迎查詢。

Halia Chow 周太

MULTIPLE REALTY LTD.

通國粵港語

公司: 434-1431 住家: 274-6866

▲北本拿比舊屋一間，共三層有壁爐、廚房及廁所新裝修，樓上全土庫有景，正屋有休息室，全土庫，部份完成。

▲近50x118，近巴士及店舖，價十萬九千九，適合初及次買屋。

▲溫哥華區12街有景，五年新，每層約七百呎，上下各三房，上層租七百呎，下層租五百，均有租約，月入十二元，各自有缺，租客自付暖氣，投資自住均宜，要價十七萬九千。

▲北本拿比二年新屋，共三層近布士庭街，清靜住宅區，溫哥華特設屋並加多項綠白石，美觀，天窗，一覽無遺，白石壁爐，木窗，二層均用板，磁磚地多處，加土庫完成，適合大家庭或與親同住。

▲鄰近學校，巴士及購物中心，業主于均搬離出外工作，急售，平到你笑，只售十七萬九千。

Success in AutoPlan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠商店出讓，在福街夾奇化街旺舖，七百五十平方呎出讓。

▲雜貨店，每日生意五百五十元。

投資移民好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下一之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區，一切現代設備，取價十一萬五千元，不需有印刷經驗，總公司負責訓練及指導經營，現在已有相當固定客戶，馬上便有入息，歡迎查詢。

Halia Chow 周太

MULTIPLE REALTY LTD.

通國粵港語

公司: 434-1431 住家: 274-6866

▲北本拿比舊屋一間，共三層有壁爐、廚房及廁所新裝修，樓上全土庫有景，正屋有休息室，全土庫，部份完成。

▲近50x118，近巴士及店舖，價十萬九千九，適合初及次買屋。

▲溫哥華區12街有景，五年新，每層約七百呎，上下各三房，上層租七百呎，下層租五百，均有租約，月入十二元，各自有缺，租客自付暖氣，投資自住均宜，要價十七萬九千。

▲北本拿比二年新屋，共三層近布士庭街，清靜住宅區，溫哥華特設屋並加多項綠白石，美觀，天窗，一覽無遺，白石壁爐，木窗，二層均用板，磁磚地多處，加土庫完成，適合大家庭或與親同住。

▲鄰近學校，巴士及購物中心，業主于均搬離出外工作，急售，平到你笑，只售十七萬九千。

Success in AutoPlan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠商店出讓，在福街夾奇化街旺舖，七百五十平方呎出讓。

▲雜貨店，每日生意五百五十元。

投資移民好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下一之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區，一切現代設備，取價十一萬五千元，不需有印刷經驗，總公司負責訓練及指導經營，現在已有相當固定客戶，馬上便有入息，歡迎查詢。

Halia Chow 周太

MULTIPLE REALTY LTD.

通國粵港語

公司: 434-1431 住家: 274-6866

▲北本拿比舊屋一間，共三層有壁爐、廚房及廁所新裝修，樓上全土庫有景，正屋有休息室，全土庫，部份完成。

▲近50x118，近巴士及店舖，價十萬九千九，適合初及次買屋。

▲溫哥華區12街有景，五年新，每層約七百呎，上下各三房，上層租七百呎，下層租五百，均有租約，月入十二元，各自有缺，租客自付暖氣，投資自住均宜，要價十七萬九千。

▲北本拿比二年新屋，共三層近布士庭街，清靜住宅區，溫哥華特設屋並加多項綠白石，美觀，天窗，一覽無遺，白石壁爐，木窗，二層均用板，磁磚地多處，加土庫完成，適合大家庭或與親同住。

▲鄰近學校，巴士及購物中心，業主于均搬離出外工作，急售，平到你笑，只售十七萬九千。

Success in AutoPlan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華埠商店出讓，在福街夾奇化街旺舖，七百五十平方呎出讓。

▲雜貨店





▲ 3632 NAPIER ST
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街·開價七萬餘·

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B C



▲全部翻新似新屋。地4
1222組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八千一百元。



▲二房一廳・有土庫
標準地・有風景・
CAPITAL HILL十萬餘
125 S. SEA AVE.
BURNABY, B.C.

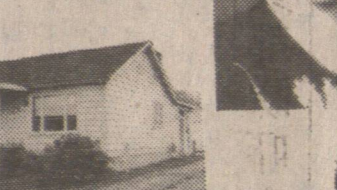
中文傳呼電話：
667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257

Kenneth Kwan
關煥蔭
買賣樓宇，免費估價



實業投資

許太 國粵英語, **PATSY HUI**
公司電話: 274-7221
住家電話: **274-9797**
TOP SALES PERSON
B.C. REGION 1985



合文區第五馬路近
DELL地大100X
適合設溫室等用途
呎三房兩廳・價
萬三千八百呎。
271-9797

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

政府牌照
牆身批湯
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修理小型栢文

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

一非洲之
和國爲
主席一
的熱烈
索馬里
統薩馬
拉等的

八個產油國同意
致行動呆獲由賈

美國
與法

總統會談
在演習中之美艦隊
美國國防部官

防盜 JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 3251-8922
供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・
花圈欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・

火險 盜險 每日 24 小時
 保門防盜 上家人及財物安全
 電焊部份, 保用十年以上



大永康保險公司
 del Assurance

會計部
管理


Georgia 3J7
 381
 G

本公司精通各
 類會計, 物
 業管理, 大
 小生意, 收
 入結算, 稅
 務, 電話: 八
 七六·八六
 一



華

教授 插花班
商用插花全
課 襟花花球
日本式插花
技術 插花週
末及日夜班
電話：黎太
三四・六三五七



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

- ☐ 超值來回香港溫哥華機票
- ☐ 多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市、預訂平價機票。
- ☐ 賭城巴士團 \$139 起
- ☐ 迪士尼、拉斯維加斯飛機團
- ☐ 移民機票 ☐ 旅行保險
- ☐ 簽證 ☐ 護照 ☐ 酒店

美景服務一流

地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

華人領隊 每月有團出發

- ☐ 歐洲豪華團 \$1238 起另加機票
- ☐ 日本七天 \$1498 元起
- ☐ 韓國台灣環島香港九天 \$1288
- ☐ 瑞士尼拉斯維加斯
- ☐ 賭城聖地牙哥十日
- ☐ 卑斯亞省六天團

美景人生享受



快意旅遊公司

Leisure Tourer Travel Ltd.

* 來回香港機票，送一晚酒店（雙人房計）
由 \$888 起

* 另超值回港機票加六晚酒店（雙人房計）由 \$1175 起

* 韓港台九天精選遊 費用 \$1288 起

* 歐洲精選遊，全程十七天 暢遊比利時，法國，
意大利，德國，荷蘭，英國。費用 \$2560 起

溫哥華華埠片打東街，125 號

電話：(604) 669-4165

送一晚酒店

土庫
廟齊備交
合夫婦或
姻者免問

世界

豪門爭訟皆錢作怪

石油大王十改遺囑

【本報多倫多訊】石油大王洛克菲勒的遺產爭訟，在經過了十年的法律訴訟後，終於在三月廿三日，由多倫多法院裁定，洛克菲勒的遺產，將由他的兒子約翰·D·洛克菲勒繼承。這項裁決，是洛克菲勒遺產爭訟案歷史上的一個重要轉折點。洛克菲勒的遺產，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。洛克菲勒在生前曾多次修改遺囑，導致他的遺產繼承人之間，發生了長達十年的法律訴訟。洛克菲勒的兒子約翰·D·洛克菲勒，是洛克菲勒遺產爭訟案中的主要繼承人之一。他與他的兄弟約翰·A·洛克菲勒，以及他的女兒約翰·D·洛克菲勒，共同繼承了洛克菲勒的遺產。約翰·D·洛克菲勒在生前曾多次修改遺囑，導致他的遺產繼承人之間，發生了長達十年的法律訴訟。洛克菲勒的遺產，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。洛克菲勒在生前曾多次修改遺囑，導致他的遺產繼承人之間，發生了長達十年的法律訴訟。洛克菲勒的兒子約翰·D·洛克菲勒，是洛克菲勒遺產爭訟案中的主要繼承人之一。他與他的兄弟約翰·A·洛克菲勒，以及他的女兒約翰·D·洛克菲勒，共同繼承了洛克菲勒的遺產。

最新電視映機

替你把守大門

【本報多倫多訊】在家庭安全方面，電視機正扮演著越來越重要的角色。許多家庭都安裝了具有錄影功能的電視機，以便在發生緊急情況時，能夠及時記錄下現場情況。這種具有錄影功能的電視機，通常被稱為「監視器」。它們可以安裝在家庭的大門、後院、車庫等地方，以監控家庭的安全。這種監視器通常具有錄影功能，可以將現場情況記錄下來，以便在發生緊急情況時，能夠及時記錄下現場情況。這種監視器通常具有錄影功能，可以將現場情況記錄下來，以便在發生緊急情況時，能夠及時記錄下現場情況。這種監視器通常具有錄影功能，可以將現場情況記錄下來，以便在發生緊急情況時，能夠及時記錄下現場情況。

殺後森先 花摧手辣

魔色雄雌態變性

網落雙雙鎖小法

【本報多倫多訊】在對峙的性變態者中，約瑟夫·森森被認為是最危險的。他是一個具有高度組織能力的變態者，曾多次在街頭對女性進行性侵犯。森森被稱為「小法」，因為他通常會使用一些小法來誘惑女性。森森是一個具有高度組織能力的變態者，曾多次在街頭對女性進行性侵犯。森森被稱為「小法」，因為他通常會使用一些小法來誘惑女性。森森是一個具有高度組織能力的變態者，曾多次在街頭對女性進行性侵犯。森森被稱為「小法」，因為他通常會使用一些小法來誘惑女性。

爭之富財斯科馬

渦漩入捲避府華

【本報多倫多訊】馬斯科斯家族的財富爭鬥，已經演變成一場激烈的法律訴訟。馬斯科斯家族的財富，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。馬斯科斯家族的財富爭鬥，已經演變成一場激烈的法律訴訟。馬斯科斯家族的財富，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。馬斯科斯家族的財富爭鬥，已經演變成一場激烈的法律訴訟。馬斯科斯家族的財富，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。

華裔移民

爭之富財斯科馬

【本報多倫多訊】馬斯科斯家族的財富爭鬥，已經演變成一場激烈的法律訴訟。馬斯科斯家族的財富，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。馬斯科斯家族的財富爭鬥，已經演變成一場激烈的法律訴訟。馬斯科斯家族的財富，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。馬斯科斯家族的財富爭鬥，已經演變成一場激烈的法律訴訟。馬斯科斯家族的財富，總值約為一百億美元，包括石油、礦產、股票、債券、房地產等。

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。
地址: 530 Victoria Ave. Van.
電話: 715-1151

廖盛昭窗簾公司
一四五六號片打東街
電話: 253-4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜穎簾簾造

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址: 雲司華片打東街一百
號二〇三三(細街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六上午十時至下午
五時半 星期日及假期休息
電話: 669-4406

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打東街
專車上門收派本市區各種文件
及包裹，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
256 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮雞
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。
大特價酬賓
特製白油腸 每磅 \$2.99
特製白油腸 每磅 \$2.99
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營:
青馳名名涼海冰明中
丹名畫瓷果味霜爐國
丸藥古頭醬京海燒土
散材玩罐料果產烤產
歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話: 六八八·六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
參盜男
茸器女
藥籐庄
材器拖
雜手鞋
貨工功
發藝夫
行品鞋

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531
兩咖啡各式北京
用樂棋檯式傢私
摺椅拾三摺椅十特
行李六十元五角起
車十八元

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金飾●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話: 687-6977
德信參茸行為酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元
補血、溫經真是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售\$4.75
物輕情意重，數量有限售完即止
德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572
源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國 AAA 牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話: 六六九一六六零
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

